

El léxico de la pandemia: un estudio de disponibilidad léxica con estudiantes de la Universidad de Salamanca

Alicia Delgado-Olmos
Universidad de Salamanca, España

Clara Tellez-Perez
Universidad de Salamanca, España

Marluis Ugueto Colina
Universidad de Salamanca, España

Abstract The aim of this study is to determine to what extent the pandemic might have influenced lexical retrieval in relation to everyday centers of interest. In order to achieve this, five centers of interest have been selected from Panhispanic Project of Lexical Availability (PPHLD). Additionally, the new centers Pandemia and Coronavirus have been added in two separate experiments. Our data suggest that the pandemic might be connected to changes in the lexical availability and the position of certain terms on the lexical availability lists, as well as to the inclusion of new words.

Keywords Lexical availability. Sociolinguistics. Availability index. Pandemic. Covid-19.

Índex 1 Introducción. – 2 Objetivos e hipótesis. – 3 Metodología. – 4 Resultados y discusión. – 4.1 'El cuerpo humano'. – 4.2 'La ropa'. – 4.3 'La ciudad'. – 4.4 'Medios de transporte'. – 4.5 'Profesiones y oficios'. – 4.6 'Coronavirus' y 'Pandemia'. – 5. Conclusiones.



Peer review

Submitted 2023-01-27
Accepted 2023-03-30
Published 2023-06-30

Open access

© 2023 Delgado-Olmos, Tellez-Perez, Ugueto Colina | 4.0



Citation Delgado-Olmos, A.; Tellez-Perez, C.; Ugueto Colina, M. (2023). "El léxico de la pandemia: un estudio de disponibilidad léxica con estudiantes de la Universidad de Salamanca". *Rassegna iberística*, 46(119), 7-26.

DOI 10.30687/Ri/2037-6588/2023/01/001

1 Introducción

Tradicionalmente, el léxico disponible se ha definido como el conjunto de palabras utilizable en una situación comunicativa dada, almacenado en el lexicón mental del individuo (López Morales 1984; Galloso Camacho 2003; Samper Padilla et al. 2003; Gómez Devís 2004; entre otros). Hernández Muñoz (2006, 27) señala que los aspectos recurrentes en las descripciones tradicionales de ‘palabra disponible’ – prontitud en la recuperación, fácil activación y localización privilegiada en la organización mental – deben ser tratados con cierta cautela. Así, la autora aporta una valiosa reflexión sobre los fundamentos epistemológicos del léxico disponible que cuestiona, matiza y amplía este tipo de definiciones y sostiene que el léxico disponible es un fenómeno cognitivo complejo, no exclusivamente lingüístico y, por tanto, no debe considerarse como un fenómeno unidimensional, sino poliédrico.

El área de la lingüística encargada de recoger y analizar este léxico en comunidades de habla específicas es la disponibilidad léxica (DL). Para cumplir su objetivo, la DL utiliza pruebas de tipo asociativo que acceden a la competencia léxica de los hablantes. En ellas, los encuestados actualizan las palabras que conocen en torno a un estímulo verbal proporcionado o ‘centro de interés’. El análisis de los resultados de estas pruebas atiende tanto a la frecuencia como al lugar de aparición de cada palabra para determinar su índice de disponibilidad, ya que no tienen el mismo grado de disponibilidad las palabras de los primeros rangos que aquellas que se localizan en posiciones intermedias o finales (López Chávez, Strassburger Frías 1987; López Morales 1973; Gómez Devís 2004; López González 2014).

Según la hipótesis de Ávila Muñoz y Villena Ponsoda (2010), Ávila Muñoz y Sánchez Sáez (2011) y Ávila Muñoz (2016), las listas de disponibilidad léxica de cada informante pueden interpretarse como una representación de la accesibilidad a su léxico particular. Parte de la estructura del léxico individual suele ser similar a la de los otros miembros de la comunidad y, por consiguiente, el análisis de los listados individuales puede ayudarnos a conocer la macroestructura sociocultural compartida por la comunidad. Al respecto, Paredes García afirma que:

la disponibilidad léxica asume una doble perspectiva, individual y social, respecto al conocimiento léxico de los hablantes. Desde el punto de vista individual, las palabras más disponibles serán aquellas que con más celeridad acudan a la mente del sujeto al evocar un tema; desde el punto de vista social, las palabras más disponibles serán las que colectivamente más hablantes hayan sido capaces de actualizar. (2006, 4)

Por otra parte, Ávila Muñoz y Sánchez Sáez (2011) desarrollaron la teoría de la centralidad léxica, en la que adaptan el concepto de ‘disponibilidad’ al de ‘centralidad’. Desde este enfoque, en las pruebas de asociación léxica el estímulo propuesto gira en torno a un prototipo creado a partir del concepto que el mismo estímulo determina. En este proceso, el individuo suele actualizar primero los elementos léxicos que considera relacionados con el concepto (más cercanos al prototipo). Estas palabras constituirán el léxico de actualización inmediata, mostrarán un mayor índice de centralidad y formarán la categorización conceptual colectiva. A medida que el hablante va emitiendo los elementos más accesibles, se dirige hacia los más alejados del núcleo (‘procesos de alejamiento progresivo’), que generalmente son palabras menos frecuentes, menos compartidas y de actualización lenta. Cuando el hablante percibe que se distancia demasiado del núcleo prototípico, implementa estrategias que le permiten volver a la red (‘procesos de reentradas léxicas’) o acercarse al prototipo colectivo.

Gougenheim et al. (1964) establecieron 16 centros de interés que consideraron que abarcaban los campos semánticos más importantes del universo léxico de los hablantes.¹ En la actualidad, estos siguen siendo los más usados en diferentes estudios, como el Proyecto Panhispánico de Léxico Disponible (PPHLD), en ocasiones con adaptaciones o añadidos según las características específicas de cada investigación. Los centros de interés tradicionales se caracterizan porque, según Hernández Muñoz y Borrego Nieto:

pertenecen al entorno cercano del estudiante, están encabezados por un enunciado claro que se vincula directamente con el tipo de términos requeridos, [...] y son concretos en cuanto a la referencia física de la mayoría de las palabras que los componen. (2004, 1520)

La disponibilidad léxica no se limita a lo estrictamente lexicológico y semántico, sino que se extiende a otras áreas como la dialectología, la sociolingüística, la psicolingüística o la lingüística aplicada. Los estudios al respecto introducen algunas de las ideas posteriormente demostradas por Ávila Muñoz y Sánchez Sáez (2011), Ávila Muñoz (2016), Ávila Muñoz et al. (2020) y Ávila Muñoz (2022): que la disponibilidad léxica es representativa de realidades sociales y del

¹ Estos campos son: ‘Partes del cuerpo’, ‘La ropa’, ‘Partes de la casa (sin los muebles)’, ‘Los muebles de la casa’, ‘Alimentos y bebidas’, ‘Objetos colocados en la mesa para la comida’, ‘La cocina y sus utensilios’, ‘La escuela: muebles y materiales’, ‘Iluminación, calefacción y medios de airear un recinto’, ‘La ciudad’, ‘El campo’, ‘Medios de transporte’, ‘Trabajos del campo y del jardín’, ‘Los animales’, ‘Juegos y distracciones’ y ‘Profesiones y oficios’.

mecanismo interno de organización del léxico en la mente de los hablantes y que, además, refleja las innovaciones, influencias y particularidades que en el nivel léxico pueden propiciar cambios.

No son frecuentes los estudios de DL que parten de una situación excepcional en el contexto sociolingüístico para valorar su influencia en la recuperación léxica. En este sentido, ante una situación de emergencia sanitaria como la ocasionada por la pandemia de covid-19, estudiar la disponibilidad léxica podría aportar interesantes datos sobre el estado del léxico disponible.

En esta línea, Ávila Muñoz et al. (2020) analizaron la influencia de los medios de comunicación en las percepciones sobre diferentes temas de interés durante la pandemia ('Pandemia', 'Ocio', 'Futuro', 'Política' y 'Sociedad') aplicando el concepto de centralidad a los resultados de una prueba de asociación léxica, y encontraron que el grado de exposición mediática del individuo condicionó la percepción de la realidad actual y futura. Estas percepciones se relacionaban con el pesimismo y la decepción ante la política. En otro estudio, Ávila Muñoz (2022) encontró que más de un año después del inicio de la pandemia la visión de la realidad de los encuestados era más positiva.

2 Objetivos e hipótesis

La pandemia de covid-19 ha cambiado la manera en que los hablantes interactúan entre ellos y con su entorno. Del mismo modo, es probable que haya causado cambios en la lengua (Piller et al. 2020; Paredes García y Sánchez Prieto 2021 o Asif et al. 2021), en especial en el léxico, un ámbito particularmente proclive a la variación. Este estudio tiene como objetivo investigar hasta qué punto la pandemia podría haber influido en el léxico, su organización en la mente de los hablantes y su recuperación. Para profundizar en estas cuestiones, se formularon las siguientes preguntas de investigación:

1. ¿Han aumentado los índices de disponibilidad léxica de ciertas palabras debido a su relación con realidades de especial relevancia durante la pandemia (por ejemplo, 'sanitario')?
2. ¿Han surgido nuevos vocablos y asociaciones en centros de interés tradicionales (como 'mascarilla' en el centro 'La ropa')?

El objetivo principal de esta investigación, por tanto, es estudiar los cambios que puedan haber tenido lugar en los listados de disponibilidad léxica como influencia de la situación sociosanitaria.

3 Metodología

Para resolver de estas cuestiones, se seleccionaron 5 centros de interés de entre los 16 tradicionales, siguiendo como principal criterio su posible permeabilidad a la pandemia: 'El cuerpo humano', 'La ropa', 'La ciudad', 'Medios de transporte' y 'Profesiones y oficios'. Asimismo, se añadieron dos nuevos centros ('Pandemia' y 'Coronavirus') incluidos por separado en dos experimentos y ofrecidos a los informantes después de los centros de interés tradicionales, para evitar un efecto de imprimación. En términos generales, este estudio parte de las directrices del PPHLD en relación con el diseño de la prueba, su ejecución y la edición de los datos, con leves modificaciones acordes a los objetivos de esta investigación.

Conformaron la muestra un total de 45 hablantes: 37 mujeres y 8 hombres de entre 18 y 30 años, con una media de edad ligeramente superior a los 19 años. Todos eran hablantes nativos de español, monolingües y estudiantes de primer año de la Universidad de Salamanca en la rama de Humanidades. Las pruebas se llevaron a cabo en persona y en papel entre febrero y marzo de 2021 y se componían de dos partes: un cuestionario demográfico y una prueba asociativa en la que los participantes disponían de dos minutos para recuperar el léxico de cada centro de interés.

Los resultados se transcribieron y editaron de acuerdo con los criterios del PPHLD, con la eliminación de duplicados, la corrección de errores ortográficos y la unificación de variantes morfológicas que no impliquen cambios de significado. Los datos editados se procesaron con Dispolex, un programa diseñado por la Universidad de Salamanca (Bartol Hernández y Hernández Muñoz, 2004) que permitió calcular los índices tradicionales: número total de palabras; número total palabras diferentes; promedio de palabras por informantes; índice de cohesión e índice de disponibilidad léxica (ID). Mediante estos datos, se llevó a cabo un contraste entre los resultados de este estudio y de otros previos, con el objetivo de validar o refutar las hipótesis de investigación.

La comparación se basó en 4 investigaciones en disponibilidad léxica previas a la pandemia: Casanova Ávalos (2017), en Castellón; Pérez Jiménez (2016), en La Rioja; Prado Aragonés y Galloso Camacho (2015), en Extremadura; y, De Santiago Guervós (2008), en Segovia. Las primeras tres investigaciones se seleccionaron siguiendo un criterio cronológico, puesto que son algunos de los trabajos más recientes, mientras que el último estudio guarda una mayor proximidad geográfica con Salamanca, la región en la que se realizó este estudio. Asimismo, se tuvieron en consideración los trabajos de Ávila Muñoz et al. (2020) y Ávila Muñoz (2022) para el análisis del centro de interés 'Pandemia'.

Por otro lado, también se siguió la propuesta de Ávila Muñoz (2016) Ávila Muñoz y Villena Ponsoda (2010) al procesar los datos con la herramienta DispoCen (Ávila Muñoz, et al., 2021) para aportar fundamentación matemática. Esta herramienta permitió calcular el grado de pertenencia de los vocablos que conforman los listados al centro nacional prototípico compartido en cada uno de los centros de interés, siguiendo la teoría de los conjuntos difusos (Ávila Muñoz y Sánchez Sáez, 2014). Además, posibilitó la formalización de varios niveles de compatibilidad del léxico en cada centro de interés, a partir de uno inicial de máxima compatibilidad (nivel 6), que se corresponden con las distintas zonas de accesibilidad al léxico en los procesos de alejamiento progresivos del núcleo central. Estos valores se usaron como parámetros para caracterizar y explicar algunas variaciones.

Dado que los corpus de referencia en el análisis comparativo siguen el método de cálculo tradicional de la disponibilidad léxica basado en la fórmula de López Chávez y Strassburger Frías (1987), no es posible contrastar estos datos y los de la presente investigación utilizando DispoCen. Así pues, en la comparación, únicamente se describirán y analizarán las semejanzas y diferencias entre los distintos estudios que puedan estar relacionadas con las hipótesis propuestas.

Finalmente, conviene aclarar que, si bien la metodología presenta ciertas limitaciones desde el punto de vista de la evaluación empírica de los resultados, tanto en la selección de los centros de interés como en la ausencia de una modelización matemática en partes del análisis, este acercamiento desde los preceptos tradicionales de la disciplina permitió observar ciertos patrones.

4 Resultados y discusión

El análisis de los resultados está centrado en las 20 palabras más disponibles de cada centro, su posición específica y su índice de disponibilidad -datos que suelen ser utilizados como referencia en investigaciones de disponibilidad léxica- y en otras ocurrencias relevantes más allá de las primeras 20 posiciones. Estos casos se compararán con las listas aportadas por DispoCen para identificar en qué nivel de compatibilidad aparecen y así determinar si son o no elementos prototípicos. Para terminar, se establecerán comparaciones con los corpus pre-pandémicos.

4.1 ‘El cuerpo humano’

4.1.1 Primeras 20 palabras de la lista

En el centro ‘El cuerpo humano’, a pesar de que las diferencias en la parte superior de la lista no son notables, se registraron cambios en la posición de ciertos vocablos:

Tabla 1 Casos relevantes entre las primeras 20 palabras del centro ‘El cuerpo humano’ en contraste con los corpus de referencia²

Vocablo	Posición / índice de disponibilidad léxica				
	Este corpus (2021)	Segovia (2008)	Extremadura (2015)	La Rioja (2016)	Castellón (2020)
ojo(s)	1/0,56700	6/0,56584	Cáceres: 2/0,65266 Badajoz: 3/0,65414	3/0,60565	1/0,64867
mano(s)	2/0,55954	3/0,64389	Cáceres: 4/0,60278 Badajoz: 7/0,60203	5/0,58509	5/0,59788
órgano(s)	20/0,17488	98/0,01643	Cáceres: 125/0,00707 Badajoz: 100/0,01509	34/0,01441	-
boca	10/0,35659	10/0,48430	Cáceres: 10/0,50175 Badajoz: 10/0,50356	10/0,38519	10/0,44555
nariz	9/0,36021	7/0,56017	Cáceres: 5/0,60009 Badajoz: 6/0,60255	8/0,52277	7/0,57368

Debido a las precauciones y al extendido uso de las mascarillas, se preveía que ‘ojo(s)’, ‘nariz’, ‘boca’ y ‘mano(s)’ escalaran puestos en los listados. Según los datos aportados por DispoCen, estos vocablos pertenecen al primer rango de corte de compatibilidad, es decir, son muy compatibles con el campo temático, con un índice de centralidad (IC) de 0,96.

² Para mayor claridad, los corpus de referencia pre-pandémicos serán mencionados en todas las tablas utilizando únicamente su localización y su fecha de publicación. El uso de guiones cortos en las tablas indica que un término específico no ha aparecido en la lista de disponibilidad de ese corpus.

Al comparar con los corpus de referencia, tanto ‘ojo(s) como ‘mano(s)’ experimentan un aumento en su posición y su índice de disponibilidad. ‘Ojo(s)’ se encuentra en la primera posición de la lista, mientras que en el resto de estudios aparece en segundo e incluso tercer lugar. Por lo que respecta a ‘mano(s)’, su disponibilidad aumenta considerablemente y se localiza en la segunda posición de la lista, mientras que en el resto de corpus ocupa la tercera, cuarta, quinta o sexta posición. Ambos aumentos podrían deberse a la pandemia, ya que dichos términos aluden a partes del cuerpo que experimentaron una mayor exposición y presencia en los medios. Por otro lado, el ID de ‘nariz’ disminuyó, mientras que ‘boca’ mantiene la misma posición, lo que podría estar motivado por el hecho de que quedan ocultas tras la mascarilla.

La exposición de los hablantes a información relativa a la pandemia y a las consecuencias de contraer el virus podría asimismo explicar la proliferación de palabras relacionadas con órganos internos y su aumento en términos de disponibilidad en comparación con los léxicos de referencia. Algunos ejemplos de estos casos son ‘corazón’, ‘cerebro’ y ‘pulmón(es)’ que ocupan las posiciones de disponibilidad 12, 18 y 19, respectivamente, y aparecen en el nivel de máxima centralidad (IC=0,96).

4.1.2 Casos relevantes más allá de las primeras 20 palabras

Los siguientes casos podrían ser considerados relevantes en relación con la pandemia:

Tabla 2 Casos relevantes más allá de las primeras 20 palabras del centro ‘El cuerpo humano’ en contraste con los corpus de referencia

Vocablo	Posición / índice de disponibilidad léxica				
	Este corpus (2021)	Segovia (2008)	Extremadura (2015)	La Rioja (2016)	Castellón (2020)
músculo(s)	21/0,17222	39/0,07418	Cáceres: 49/0,04562 Badajoz: 34/0,09378	34/0,08864	64/0,03702
hospital	104/0,01536	-	Cáceres: - Badajoz: -	-	-
codo(s)	23/0,17486	12/0,31751	Cáceres: 13/0,31834 Badajoz: 15/0,28249	12/0,30190	12/0,32046

El incremento de ‘músculo(s)’ y otros grupos musculares podría explicarse por la aparición de nuevos hábitos deportivos durante el confinamiento. La presencia de ‘hospital’ (posición 104) en el centro ‘El cuerpo humano’, aunque no aparece seleccionada en ninguno de los niveles de centralidad, es especialmente relevante dado que no aparece en este centro en las fuentes de referencia. Finalmente, en contraste con la hipótesis inicial, ‘codo(s)’ -una parte del cuerpo que se utilizó como forma de saludo durante el confinamiento-, se localiza en una posición más baja en nuestro corpus (23) en comparación con las obras prepandémicas; sin embargo, aparece como elemento central del centro de interés (nivel 6, IC=0,96).

4.2 ‘La ropa’

4.2.1 Primeras 20 palabras de la lista

Los cambios detectados en este campo son mínimos y podrían explicarse recurriendo a las características sociolingüísticas de la muestra -en su mayoría mujeres-. Entre los elementos seleccionados como más centrales no figura ninguno que se pueda relacionar con la situación sociosanitaria.

4.2.2 Casos relevantes más allá de las primeras 20 palabras

Pese a que ‘mascarilla(s)’ se registró en una posición baja (95) y no fue seleccionado entre los términos más compatibles del centro, su presencia en este corpus resulta interesante por estar estrechamente ligada a la pandemia. De hecho, no aparece en los corpus de referencia:

Tabla 3 Casos relevantes más allá de las primeras 20 palabras del centro ‘La ropa’ en contraste con los corpus de referencia

Vocablo	Posición / índice de disponibilidad léxica				
	Este corpus (2021)	Segovia (2008)	Extremadura (2015)	La Rioja (2016)	Castellón (2020)
mascarilla(s)	95 / 0,01672	-	-	-	-

4.3 ‘La ciudad’

4.3.1 Primeras 20 palabras de la lista

Tal y como se preveía, la pandemia y el confinamiento parecen haber influido en este centro de interés, en vocablos como ‘gente’ y ‘ruido’, en voces relacionadas con espacios que pueden verse desde las casas –‘edificios’ o ‘rascacielos’– y en lugares que han estado presentes en los medios debido a las restricciones impuestas por el gobierno –‘centro(s) comercial(es)’ y ‘restaurante(s)’’. Todos estos vocablos fueron seleccionados como elementos centrales de la categorización conceptual de ‘ciudad’ compartida por la muestra. ‘Edificio(s)’, ‘rascacielos’, ‘ruido’, ‘gente’ y ‘universidad(es)’ figuran en el conjunto de máxima compatibilidad con un nivel de corte de 0,94, mientras que ‘centro(s) comercial(es)’ y ‘restaurante(s)’ aparecen en el siguiente nivel de disponibilidad con un IC de 0,90.

Tabla 4 Casos relevantes entre las primeras 20 palabras del centro ‘La ciudad’ en contraste con los corpus de referencia

Vocablo	Posición / índice de disponibilidad léxica				
	Este corpus (2021)	Segovia (2008)	Extremadura (2015)	La Rioja (2016)	Castellón (2020)
edificio(s)	1/0,57101	5/0,32604	Cáceres: 5/0,33082 Badajoz: 4/ 0,36778	3/0,35548	5/0,34842
gente	11/0,17629	9/0,26117	Cáceres: 25/0,14277 Badajoz: 22/0,12946	22/0,13810	21/0,16737
centro(s) comercial(es)	12/0,16567	42/0,07535	Cáceres: 9/0,25480 Badajoz: 17/0,15218	21/0,14093	77/0,03670
restaurante(s)	15/0,13803	24/0,13682	Cáceres: 31/0,11425 Badajoz: 34/0,10718	44/0,06849	34/0,12536

A pesar de que ‘casa’ no muestra cambios en contraste con estudios previos, la disponibilidad de ‘piso’ (posición 17) aumentó, quizá debido al incremento del tiempo que los informantes permanecieron en casa durante el confinamiento. Ambos se encuentran, además, en los primeros niveles de centralidad: ‘casa(s)’, en el nivel 6 (IC 0,94), y ‘piso(s)’, en el 5 (IC 0,90).

4.3.2 Casos relevantes más allá de las primeras 20 palabras

El cambio en el vocablo ‘aglomeración(es)’, que escaló hasta la posición 39, es notable aunque se ubique en un nivel bajo de prototipicidad (nivel 2, IC 0,59), pues podría reflejar que la población se muestra más sensible a las concentraciones de personas, especialmente en espacios públicos, debido a las medidas de prevención.

Tabla 5 Vocablo ‘aglomeración(es)’ en el centro ‘La ciudad’ en contraste con los corpus de referencia

Vocablo	Posición / índice de disponibilidad léxica				
	Este corpus (2021)	Segovia (2008)	Extremadura (2015)	La Rioja (2016)	Castellón (2020)
aglomeración(es)	39/0,06469	304/0,00427	Cáceres:	132/0,01252	183/0,00994
			148/0,01175		
			Badajoz:		
			318/0,00380		

4.4 ‘Medios de transporte’

4.4.1 Primeras 20 palabras de la lista

Entre las primeras 20 palabras del centro ‘Medios de transporte’, vocablos como ‘(auto)bús(es)’, ‘tren(es)’, ‘taxi(s)’, ‘patinete/a(s)’ y ‘tranvía(s)’, todos ellos centrales de la categoría (nivel 6, IC de 0,95), aparecen en posiciones más altas en contraste con los corpus de referencia. Estos cambios no parecen tener relación con el contexto sociosanitario.

4.4.2 Casos relevantes más allá de las primeras 20 palabras

En posiciones inferiores, el aumento de la disponibilidad de ciertas voces vinculadas con los viajes podría haber sido causado por las restricciones de movilidad que caracterizaron los meses posteriores a la pandemia.

Tabla 6 Casos relevantes más allá de las primeras 20 palabras del centro ‘Medios de transporte’ en contraste con los corpus de referencia

Vocablo	Posición/índice de disponibilidad léxica				
	Este corpus (2021)	Segovia (2008)	Extremadura (2015)	La Rioja (2016)	Castellón (2020)
aeropuerto(s)	57/0,02296	-	Cáceres: 207/0,00305 Badajoz: 237/0,00188	258/0,00137	-
viaje	70/0,01646	-	Cáceres:- Badajoz: 127/0,00503	-	-
transporte público	52/0,02359	-	Cáceres: 360/0,00135 Badajoz:-	-	-
pasajero(s)	61/0,02079	-	Cáceres:- Badajoz:-	270/0,00109	-
gente	123/0,00828	218/ 0,00242	Cáceres:- Badajoz:-	-	-
mascarilla	147/0,00406	-	Cáceres:- Badajoz:-	-	-
personas	157/0,00557	-	Cáceres: 241/0,00248 Badajoz:-	-	-
hora punta	186/0,00439	-	Cáceres:- Badajoz:-	-	-

La inclusión en la macroestructura léxica compartida del campo ‘Medios de transporte’ de ‘hora punta’, ‘pasajero(s)’ y ‘personas’ podría estar relacionada con las precauciones tomadas por la población para evitar contraer el virus, especialmente en el transporte público. Paralelamente, la presencia de ‘mascarilla(s)’ constituye una nueva inclusión en este centro indudablemente vinculada a la pandemia. A pesar de que estas voces no se consideraron como prototípicas del centro, es llamativo que hayan aparecido en los listados como relacionadas con el concepto, ya que esto no ocurre en los corpus de referencia.

4.5 ‘Profesiones y oficios’

4.5.1 Primeras 20 palabras de la lista

Este centro de interés incluye numerosos cambios en la posición y el ID de las 20 palabras más disponibles:

Tabla 7 Casos relevantes entre las primeras 20 palabras del centro ‘Profesiones y oficios’ en contraste con los corpus de referencia

Vocablo	Posición/índice de disponibilidad léxica				
	Este corpus (2021)	Segovia (2008)	Extremadura (2015)	La Rioja (2016)	Castellón (2020)
cocinero/a	6/0,21892	15/0,16401	Cáceres: 17/0,15528 Badajoz: 22/0,13305	29/0,09075	22/0,12378
cantante	7/0,20673	44/0,06939	Cáceres: 43/0,08155 Badajoz: 46/0,07561	44/0,06605	46/0,06659
dependiente/a	9/0,17658	27/0,11792	Cáceres: 30/0,11976 Badajoz: 21/0,13689	24/0,10914	36/0,09319
bombero/a	12/0,15831	34/0,09649	Cáceres: 18/0,15391 Badajoz: 10/0,24398	15/0,13908	27/0,11433
psicólogo/a	20/0,11074	29/0,11158	Cáceres: 29/0,12175 Badajoz: 31/0,10940	39/0,07391	24/0,12215

Estos ejemplos están ligados a determinados grupos cuyo vínculo con la pandemia fue estrecho, lo que incluye profesionales sanitarios -‘enfermero/a’ o ‘psicólogo/a’-, así como personal de seguridad -‘policía’ o ‘bombero/a’-. Por otro lado, aquellas profesiones especialmente activas durante la pandemia escalaron puestos, en mayor o menor medida, en la lista de disponibilidad - ‘dependiente/a’, ‘panadero/a’ y ‘agricultor’-. Esta misma tendencia parece estar presente en aquellas voces que aparecieron de forma recurrente en los medios debido a las restricciones impuestas - ‘cocinero/a’ o ‘camarero/a’-. Finalmente, el aumento en el consumo de material audiovisual (a través de redes sociales, plataformas en línea, etc.) podría explicar el aumento de la disponibilidad de profesiones artísticas como ‘cantante’, ‘bailarín/a’ o ‘actor/actriz’. Estos vocablos figuran en el

nivel de máxima disponibilidad (IC 0,94) en este corpus a excepción de ‘bailarín/a’, ‘actor/actriz’ y ‘agricultor’ que se ubican en el nivel 5 (IC 0,91). Al contrario de lo que se esperaba, ‘abogado/a’ o ‘empresario’ experimentaron un descenso de la disponibilidad en comparación con los corpus de referencia; este hecho no parece mantener un vínculo con la pandemia. En el corpus de este trabajo, aparecen seleccionados en el nivel 5 de disponibilidad (IC 0,91), es decir, están próximos al núcleo conceptual del centro de interés.

4.5.2 Casos relevantes más allá de las primeras 20 palabras

Algunas de las voces de este centro localizadas tradicionalmente entre las 20 primeras palabras de los listados experimentaron un descenso en términos de disponibilidad. Estas profesiones están ligadas al ámbito de las reformas y el mantenimiento del hogar:

Tabla 8 Casos relevantes más allá de las primeras 20 palabras del centro ‘Profesiones y oficios’ en contraste con los corpus de referencia

Vocablo	Posición / índice de disponibilidad léxica				
	Este corpus (2021)	Segovia (2008)	Extremadura (2015)	La Rioja (2016)	Castellón (2020)
albañil	26/0,09307	6/0,29984	Cáceres: 3/0,32574 Badajoz: 3/0,38606	4/0,22898	15/0,14571
carpintero/a	33/0,07923	20/0,13506	Cáceres: 20/0,14886 Badajoz: 19/0,14498	11/0,16113	6/0,20483
electricista	56/0,05573	18/0,15564	Cáceres: 15/0,17414 Badajoz: 15/0,17938	13/0,15091	16/0,13859
fontanero	61/0,04969	8/0,22311	Cáceres: 21/0,14815 Badajoz: 16/0,17786	10/0,16570	9/0,16425
amo/a de casa	78/0,03445	23/0,12531	Cáceres: 10/0,21783 Badajoz: 17/0,17507	18/0,13089	33/0,09453
jardinero/a	108/0,02064	12/0,18219	Cáceres: 14/0,18556 Badajoz: 13/0,19593	20/0,12587	17/0,13786

Dado que estas profesiones se relacionan con trabajadores que realizan sus labores dentro de las casas de otras personas y que, en consecuencia, no se realizaron durante el confinamiento, la pandemia y las precauciones tomadas para evitar el contagio podrían explicar el descenso de estas voces.

Para terminar, como ya se ha señalado, se preveía que determinadas profesiones que tuvieron un peso considerable durante el confinamiento mantuvieran su disponibilidad o bien ascendieran en los listados. Dicha hipótesis parece cumplirse:

Tabla 9 Casos relevantes más allá de las primeras 20 palabras del centro ‘Profesiones y oficios’ en contraste con los corpus de referencia

Vocablo	Posición / índice de disponibilidad léxica				
	Este corpus (2021)	Segovia (2008)	Extremadura (2015)	La Rioja (2016)	Castellón (2020)
músico	23/0,09636	133/0,01489	Cáceres: 72/0,04374 Badajoz: 69/0,04197	80/0,03212	75/0,03722
repartidor	51/0,05839	85/0,03043	Cáceres: 75/0,0419 2Badajoz: 108/0,02174	103/0,02136	109/0,02292
científico	54/0,05641	187/0,00913	Cáceres: 110/0,02347 Badajoz: 92/0,02814	275/0,00516	119/0,01980
peluquero	34/0,07756	42/0,07319	Cáceres: 36/0,09042 Badajoz: 40/0,09342	30/0,08771	34/0,09426

Al igual que sucede con los vocablos ‘bailarín/a’, ‘cantante’ y ‘actor/actriz’, ‘músico’ muestra un mayor ID en el corpus recopilado para este estudio en contraste con los de referencia. Otras voces que muestran una tendencia similar son: ‘repartidor/a’, ‘científico/a’, ‘autónomo’ y ‘hostelero’, seleccionadas además en el nivel 5 de prototipicidad. Todas estas profesiones tuvieron una considerable presencia en los medios durante el confinamiento. Por otro lado, ‘peluquero/a’, ‘estudiante’, ‘farmacéutico/a’, ‘político/a’ y ‘militar’ muestran mantenimientos, cambios leves o variables en función del estudio pre-pandémico tomado como referencia. Esta heterogeneidad impide extraer patrones y conclusiones claras.

4.6 ‘Coronavirus’ y ‘Pandemia’

Cuantitativamente, existen similitudes y diferencias entre los centros ‘Pandemia’ y ‘Coronavirus’:

Tabla 10 Índices cuantitativos de los centros de interés ‘Pandemia’ y ‘Coronavirus’

Centro de interés	Palabras totales	Palabras diferentes	Palabras por informante	Índice de cohesión
‘Pandemia’	530	239	7.07	0,03
‘Coronavirus’	902	359	12.03	0,03

Estos datos reflejan que el centro ‘Coronavirus’ es más productivo que ‘Pandemia’ al presentar un mayor número de palabras totales, de palabras diferentes y de palabras por informante.

Por otra parte, a la luz de estos datos, se puede interpretar que ambos centros de interés –con un índice de cohesión 0,03– conforman un léxico disperso, lo cual indica que las respuestas proporcionadas por los informantes son bastante variadas o se corresponden con pequeños grupos o participantes individuales.

Desde un punto de vista semántico, todos los vocablos de los centros ‘Pandemia’ y ‘Coronavirus’ pueden clasificarse en las siguientes categorías: objetos, lugares, síntomas y consecuencias de contraer el virus, nuevos tipos de ocio o actividades laborales, profesiones sanitarias, medidas y restricciones, emociones y sentimientos (fundamentalmente negativos) y equivalentes directos o sinónimos.

En la siguiente tabla aparecen los elementos léxicos que, de acuerdo con la herramienta DispoCen, se consideran los más compatibles o centrales de estas dos categorías. Por razones de espacio, recoge únicamente los datos del primer rango de corte, es decir, los del nivel de máxima centralidad (6) con sus correspondientes IC.

Tabla 11 Elementos seleccionados en nivel de máxima compatibilidad de los centros de interés ‘Pandemia’ y ‘Coronavirus’

Centro de interés	Elementos más compatibles	IC
‘Pandemia’	mascarilla(s), covid (-19), virus, confinamiento, muerte(s), coronavirus, enfermedad, cuarentena	0,94
‘Coronavirus’	mascarilla(s), muerte(s), virus, pandemia (mundial), enfermedad	0,94

En ambas muestras, la palabra más disponible es ‘mascarilla(s)’, un elemento convertido en cotidiano debido a la pandemia. Esta voz, junto con el resto de vocablos seleccionados, supone la categorización conceptual colectiva de estos centros de interés, que es muy similar para ambos centros. Cabe destacar que la categorización

parece corresponderse con la clasificación semántica propuesta en este estudio.

Si comparamos estos resultados con los de Ávila Muñoz et al. (2020) y Ávila Muñoz (2022), encontramos que los elementos centrales en nuestros corpus se corresponden con los seleccionados para el estímulo 'Pandemia' en ambas investigaciones, con algunas diferencias:

Tabla 12 Comparación entre los elementos seleccionados en nivel de máxima compatibilidad del centro de interés 'Pandemia' de los corpus de Ávila Muñoz et al. (2020) y Ávila Muñoz (2022) y este estudio (2021)

Estudio	Este corpus (2021)	Ávila Muñoz et al. (2020)	Ávila Muñoz (2022)
Elementos más compatibles	mascarilla(s) covid (-19) virus confinamient omuerte(s) coronaviru senfermedad cuarentena	terror muerte enfermedad virus confinamiento coronavirus crisis	covid19 confinamiento coronaviru aburrimient omascarilla vacuna
IC	0,94	0,92	0,86

Términos como 'muerte' o 'enfermedad' aparecen en la muestra de Ávila Muñoz et al. (2020), pero no en la de Ávila Muñoz (2022), lo que quizá se debe a que esta última fue recogida cuando los efectos y consecuencias de la pandemia parecían no estar tan presentes en la mente de los individuos. Por otra parte, una palabra como 'vacuna' no aparece como prototípica en las muestras recogidas durante los primeros meses de la pandemia, pero sí en la de 2022, cuando el proceso de vacunación estaba avanzado.

Resulta llamativo el caso de 'mascarilla(s)', la voz más disponible y una de las más centrales en la muestra de 2022, que sin embargo no aparece en el primer nivel de corte de la muestra de 2020. La ausencia de 'mascarilla(s)' podría deberse a que la muestra de 2020 se recogió en la fase inicial de la pandemia (marzo-junio), en pleno confinamiento, cuando la población estaba sus casas y no se usaba la mascarilla, salvo en casos de contagio interno o para salir a la calle.

5 Conclusiones

El análisis de los resultados sugiere que la pandemia ha influido en la recuperación léxica en centros de interés cotidianos. Este efecto parece ser especialmente relevante en los centros que mantienen una relación con los seres humanos –como ‘El cuerpo humano’ y ‘Profesiones y oficios’– posiblemente debido a que estos centros incluyen la mayor parte de consecuencias negativas de la pandemia experimentadas por la población y presentes en los medios de comunicación. A este respecto, destaca, por ejemplo, el incremento en la disponibilidad léxica de vocablos como ‘ojo(s)’ y ‘psicólogo/a’. Paralelamente, los centros vinculados con lugares, ‘Medios de transporte’ y ‘La ciudad’, muestran cambios vinculados con las restricciones en términos de aforo y movilidad. En relación con esta cuestión, voces como ‘aglomeración(es)’, ‘aeropuerto(s)’ y ‘viaje’ fueron registradas por primera vez en estos centros o experimentaron un aumento considerable en su índice de disponibilidad en contraste con estudios previos. Adicionalmente, un grupo de voces que se registraron por primera vez en los listados de disponibilidad léxica, como ‘mascarilla’ en ‘La ropa’ y ‘Medios de transporte’ u ‘hospital’ en ‘El cuerpo humano’; pese a localizarse en posiciones bajas y no prototípicas, su mera presencia en este corpus resulta relevante.

En suma, pese a que el grado de influencia varía en función del centro de interés, la pandemia parece haber causado la inclusión de nuevas voces en los listados de disponibilidad, así como diversas modificaciones en el ID de ciertos vocablos que ya estaban presentes en estudios previos. En relación con las hipótesis iniciales, esto es, que ciertos términos relacionados con la pandemia experimentaron un aumento en su disponibilidad y que nuevas voces y asociaciones podrían observarse en la muestra, si bien algunas palabras no muestran los resultados esperados, los datos parecen corroborar ambas hipótesis parcialmente.

Considerando las diferencias metodológicas entre los corpus comparados, sería interesante contrastar estos datos con los de futuros trabajos que utilicen modelos matemáticos en su análisis. Así, será posible llevar a cabo una comparación más rigurosa y con parámetros más uniformes. Finalmente, los datos de esta investigación parecen indicar que no solo la recuperación léxica, sino también las relaciones semánticas entre los vocablos de un centro específico se vieron afectadas por la pandemia. A este respecto, es necesario realizar nuevas investigaciones para comprobar si los cambios detectados tienen un carácter permanente o temporal.

Referencias bibliográficas

- Asif, M.; Zhiyong, D.; Iram, A.; Nisar, M. (2021). «Linguistic analysis of neologism related to coronavirus (covid-19)». *Social Sciences & Humanities*, 4. <https://doi.org/10.1016/j.ssaho.2021.100201>
- Ávila Muñoz, A. (2016). «El léxico disponible y la enseñanza del español. Propuesta de selección léxica basada en la teoría de los conjuntos difusos». *Journal of Spanish Language Teaching*, 3, 31-43. <https://doi.org/10.1080/23247797.2016.1163038>.
- Ávila Muñoz, A.M. (2022). «Algunas percepciones categoriales compartidas por preuniversitarios andaluces sobre la crisis del coronavirus y sus consecuencias. ¿Deberíamos preocuparnos? Un acercamiento desde la disponibilidad y la centralidad léxica». *Tejuelo*, 35(3), 17-42. <https://doi.org/10.17398/1988-8430.35.3.17>
- Ávila Muñoz, A.M.; Santos, I.C.; Trigo Ibáñez, E. (2020). «Análisis léxico-cognitivo de la influencia de los medios de comunicación en las percepciones de universitarios españoles ante la covid-19». *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 84, 85-95. <https://doi.org/10.5209/cLac.70701>
- Ávila Muñoz, A.M.; Sánchez Sáez, J.M. (2014). «Fuzzy sets and Prototype Theory: Representational model of cognitive community structures based on lexical availability trials». *Review of Cognitive Linguistics*, 12(1), 133-59. <https://doi.org/10.1075/rcl.12.1.05avi>.
- Ávila Muñoz, A.M.; Sánchez Sáez, J.M. (2011). «La posición de los vocablos en el cálculo del índice de disponibilidad léxica: procesos de reentrada en las listas del léxico disponible de la ciudad de Málaga». *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante (ELUA)*, 25, 45-74. <https://doi.org/10.14198/eLua2011.25.02>.
- Ávila Muñoz, A.M.; Villena Ponsoda, J.A. (eds) (2010). *Variación social del léxico disponible en la ciudad de Málaga*. Málaga: Sarriá.
- Ávila Muñoz, A.M.; Sánchez Sáez, J.M.; Odishelidze, N. (2021). «Dispocen. Mucho más que un programa para el cálculo de la disponibilidad léxica». *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante (ELUA)*, 35, 9-36. <https://doi.org/10.14198/eLua2021.35.1>.
- Bartol Hernández, J.A.; Hernández Muñoz, N. (2004). «Dispolex: base de datos de la disponibilidad léxica». *VI Congreso de Lingüística General*. Santiago de Compostela.
- Casanova Ávalos, M. (2017). *El léxico disponible de los jóvenes de Castellón*. Castellón: Universitat Jaume I.
- De Santiago Guervós, J. (2008). *El léxico disponible de Segovia. Estudio y diccionarios*. Burgos: Instituto de la Lengua Castellano y Leonés.
- Galoso Camacho, M.V. (2003). *El léxico disponible de Ávila, Salamanca y Zamora*. Burgos: Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.
- Gómez Devís, M.B. (2004). *La disponibilidad léxica de los estudiantes preuniversitarios valencianos: reflexión metodológica, análisis sociolingüístico y aplicaciones*. Valencia: Universidad de Valencia.
- Gougenheim, G; Michéa, R.; Sauvageot, A. (1964). *L'élaboration du français fondamental. Étude sur l'établissement d'un vocabulaire et d'une grammaire de bas*. Paris: Didier.
- Grupo de Investigación «DispoLex» (2003-2021). *Dispolex*. <http://www.dispoLex.com/>.

- Hernández Muñoz, N. (2006). *Hacia una teoría cognitiva integrada de la disponibilidad léxica. El léxico disponible de los estudiantes castellano-manchegos*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Hernández Muñoz, N.; Borrego Nieto, J. (2004). «Cuestiones metodológicas sobre los estudios de disponibilidad léxica». Villayandre, M. (ed.), *Actas del V Congreso de Lingüística General*. Madrid: Arco Libros, 1519-17.
- López Chávez, J.; Strassburger Frías, C. (1987). «Otro cálculo del índice de disponibilidad léxica». *Presente, y perspectiva de la investigación computacional en México. Actas del IV Simposio de la Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada*. México: UNAM. <https://doi.org/10.5209/c1ac.64387>.
- López González, A. (2014). *Disponibilidad léxica. Teoría, método y análisis*. Lodz: Universidad de Lodz.
- López Morales, H. (1973). *Disponibilidad léxica de los escolares de San Juan*. San Juan: Universidad de Puerto Rico.
- López Morales, H. (1984). *Enseñanza de la lengua materna. Lingüística para maestros del español*. Madrid: Playor.
- Paredes García, F. (2006). «Aportes de la disponibilidad léxica a la psicolingüística: una aproximación desde el léxico del color». *Lingüística*, 18, 19-55. <https://doi.org/10.17533/udea.lyl.n78a03>.
- Paredes García, F.; Sánchez Prieto, B. (2021). «Lengua y discurso en torno a la covid-19». *Revista de Investigación y Educación en Ciencias de la Salud (RIECS)*, 6, 85-104. <https://doi.org/10.37536/rieecs.2021.6.1.262>.
- Pérez Jiménez, E. (2016). *El léxico disponible de los estudiantes preuniversitarios en la Rioja* [Tesis doctoral]. Logroño: Universidad de La Rioja.
- Piller, I.; Zhang, J.; Li, J. (2020). «Linguistic diversity in a time of crisis: Language challenges of the covid-19 pandemic». *Multilingua*, 39, 503-15. <https://doi.org/10.1515/multi-2020-0136>.
- Prado Aragonés, J.; Galloso Camacho, M.V. (2015). *El léxico disponible de Extremadura y comparación con el de Andalucía*. Huelva: Universidad de Huelva.
- Samper Padilla, J.A.; Bellón, J.; Samper Hernández, M. (2003). «El proyecto de estudio de la disponibilidad léxica en español». Ávila, R.; Samper Padilla, J.A.; Ueda, H. (eds), *Pautas y Pistas en el análisis del léxico hispanoamericano*. Frankfurt; Madrid: Vervuert Iberoamericana, 20-7. <https://doi.org/10.31819/9783865278500-003>.